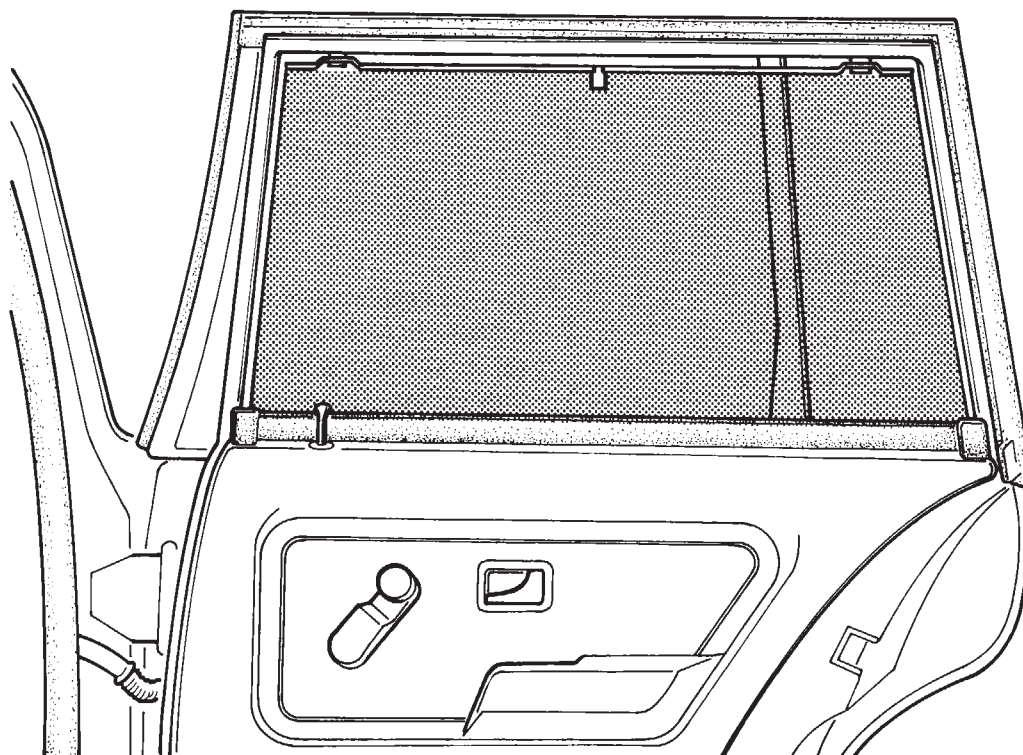




F 30 51 566

Seitenscheibenrollo BMW 3er-Reihe E 30 touring

Installation instructions

Side window roller blind,
BMW 3 Series (E30) touring

Instructions de montage

Stores pare-soleil à enrouleur Original BMW pour vitres latérales arrière
BMW E 30 touring

Montagehandleiding

Rolzonnescherm voor de zijruit
BMW 3-serie E30 Touring

Monteringsanvisning

Rullgardin för sidorutor
BMW 3-serien E 30 Touring

Istruzioni per il montaggio

Tendina parasole avvolgibile per cristallo laterale
BMW Serie 3 E 30 touring

Instrucciones de montaje

Persiana de ventana lateral
BMW Serie 3 E 30 touring

Instruções de montagem

Rolo guarda-sol da janela lateral
BMW Série 3 E 30 touring

Alle Arbeitsschritte sind an der rechten Hecktür dargestellt.

An der linken Hecktür sind verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchzuführen.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel

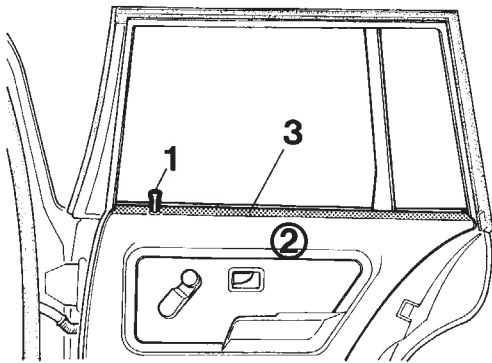
Entfetter z.B. HWB-Klebstoffreiniger

Nr. 81 22 9 407 388

Schlitzschraubendreher

Putzlappen

Wasserlöslicher Stift



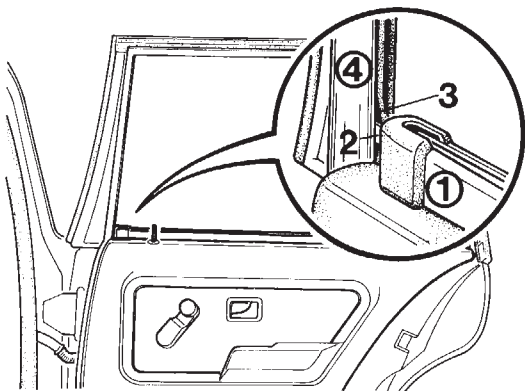
F30 51 567

Seitenscheibe bis zum Anschlag nach unten kurbeln.
Verriegelungsknopf (1) herausdrehen.

Einbauhinweis

Längeren Verriegelungsknopf aus dem Einbausatz einbauen.

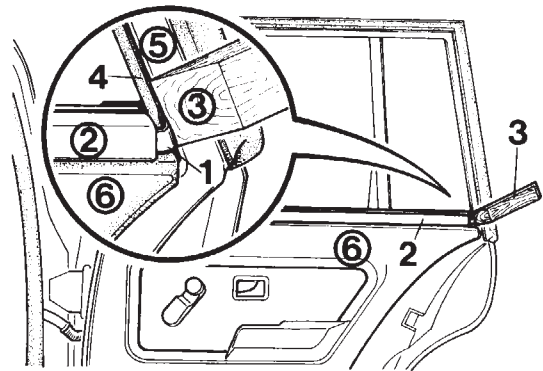
Türverkleidung (2) im schraffierten Bereich (3) entfetten.



F30 51 568

Abdeckband unterhalb des Seitenscheibenrollos (1) abziehen.

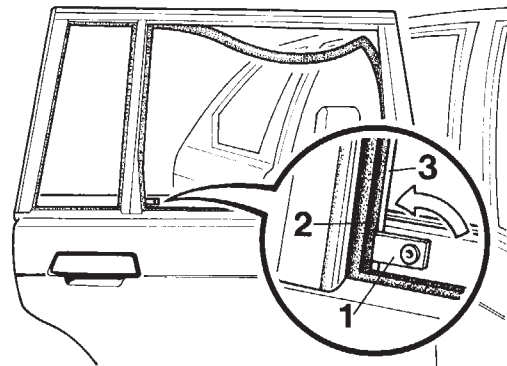
Klammer (2) des Seitenscheibenrollos (1) lt. Zeichnung zwischen den Dichtgummi (3) und den Rahmen (4) einschieben.



F30 51 569

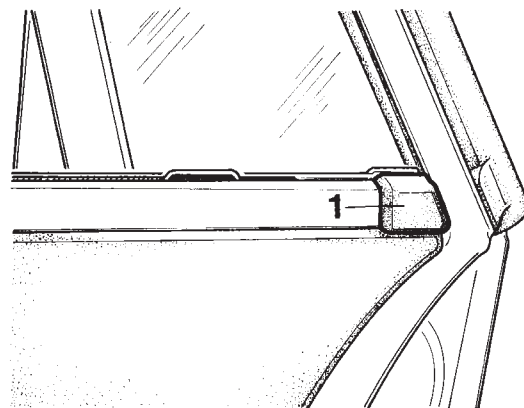
Um Lackschäden zu vermeiden, Klammer (1) des Seitenscheibenrollos (2) mit beiliegendem Holzspachtel (3) lt. Zeichnung zwischen den Dichtgummi (4) und den Rahmen (5) einschieben.

Seitenscheibenrollo (2) auf die Türverkleidung (6) aufdrücken.



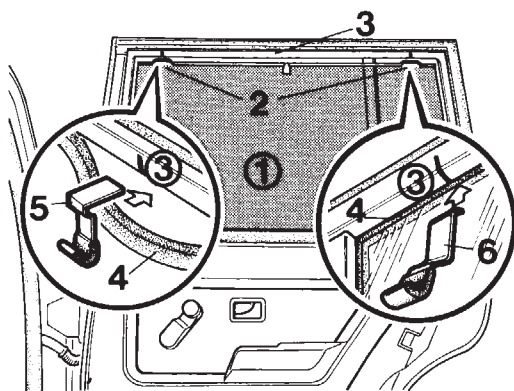
F30 51 570

Verriegelung (1) in Pfeilrichtung zwischen den Dichtgummi (2) und die Blende (3) einschieben.



F30 51 571

Abdeckung (1) lt. Zeichnung aufkleben.



F30 51 572

Seitenscheibenrollo (1) hochziehen.

Mitte der Bügel (2) mit einem wasserlöslichen Stift auf dem Rahmen (3) anzeichnen.

Dichtgummi (4) lt. Zeichnung herausziehen und Haken (5) in den Rahmen (3) einsetzen.

Dichtgummi (4) einsetzen.

Haken (6) zwischen den Rahmen (3) und den Dichtgummi (4) einschieben.

Verriegelungsknopf aus dem Einbausatz einbauen und eine Funktionskontrolle des Seitenscheibenrollos durchführen.

Side window roller blind, BMW 3 Series (E30) touring

F 30 51 566

Instructions and illustrations are given here for the right-hand rear door. On the left-hand rear door, various stages must be carried out in a mirror image fashion.

Tools and materials required:

Degreasing agent, for example HWB adhesive remover
No. 81 22 9 407 388
Phillips-head screwdriver
Cleaning cloth
Water-soluble pen

F 30 51 567

Wind down the side window as far as possible.

Unscrew and remove door lock button (1).

When installing:

Use the longer lock button included in the installation kit.

Degrease door trim (2) in shaded area (3).

F 30 51 568

Pull off the masking tape underneath side window roller blind (1).

Insert clip (2) for side window roller blind (1) between rubber seal (3) and frame (4) as illustrated.

F 30 51 569

To protect the paintwork against damage, insert clip (1) for side window roller blind (2) between rubber seal (4) and frame (5) with the aid of wooden spatula (3) from the installation kit, as shown by the drawing. Press side window roller blind (2) on to door trim (6).

F 30 51 570

Push catch (1) between rubber seal (2) and trim panel (3) as indicated by the arrow.

F 30 51 571

Affix cover (1) with adhesive as shown in the diagram.

F 30 51 572

Pull up side window roller blind (1).

Mark the centre of loops (2) on frame (3) using a water-soluble pen.

Pull out rubber seal (4) as illustrated and insert hook (5) into frame (3).

Insert rubber seal (4).

Push hook (6) between frame (3) and rubber ring (4).

Install the door lock button included in the installation kit, and carry out a functional check on the side window roller blind.

Stores pare-soleil à enrouleur Original BMW pour vitres latérales arrière

F 30 51 566

Toutes les opérations sont illustrées et décrites pour la porte arrière côté droit.

En ce qui concerne la porte arrière côté gauche, diverses opérations sont à effectuer symétriquement.

Outils et ingrédients requis:

Produit de dégraissage p. ex.
nettoyant pour colle HWB N° 81 22 9 407 388
Tournevis à lame
Chiffons
Marqueur hydrosoluble

F 30 51 567

Abaisser la vitre de la portière à fond à l'aide de la manivelle de lève-glace.

Dévisser le bouton de décondamnation (1).

Conseil pour la pose

Installer à la place le bouton de décondamnation plus long fourni avec le kit de montage.

Dégripper le panneau de revêtement de porte (2) dans la zone hachurée (3).

F 30 51 568

Détacher le ruban de masquage en dessous du store pare-soleil (1).

Engager l'agrafe (2) du store (1) comme indiqué sur le croquis entre le caoutchouc d'étanchéité (3) et l'encadrement (4).

F 30 51 569

Pour éviter d'endommager la peinture, pousser l'agrafe (1) du store (2) avec la spatule en bois (3) du kit entre le caoutchouc d'étanchéité (4) et l'encadrement (5) comme indiqué sur le croquis.

Pousser le store pare-soleil (2) en place sur la panneau de revêtement de porte (6).

F 30 51 570

Engager le verrou (1) dans le sens de la flèche entre le caoutchouc d'étanchéité (2) et le cache (3).

F 30 51 571

Coller la pièce de recouvrement (1) en place comme sur le croquis.

F 30 51 572

Remonter le store (1) à fond.

Avec un marqueur hydrosoluble, tracer l'emplacement du milieu des étriers (2) sur l'encadrement (3).

Ecarter le caoutchouc d'étanchéité (4) comme indiqué sur le croquis puis engager le crochet (5) dans l'encadrement (3).

Engager le crochet (6) entre l'encadrement (3) et le caoutchouc d'étanchéité (4).

Installer le bouton de décondamnation long du kit puis effectuer un contrôle de fonctionnement du store.

Rolzonnescherm voor de zijruit BMW 3-serie E30 Touring

F 30 51 566

Alle werkzaamheden zijn afgebeeld voor het rechter achterportier.

Voor het linker achterportier moeten de werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Ontvetter, bijv. HWB-oplosmiddel voor lijm
nr. 81 22 9 407 388

Platte schroevendraaier

Poetsdoek

Met water oplosbare viltstift

F 30 51 567

Draai de ruit geheel naar beneden.

Schroef de vergrendelingsknop (1) los.

Montagerichtlijn

Monteer de langere vergrendelingsknop uit de inbouwset.
Maak de portierbekleding (2) bij het gearceerde gedeelte (3) vetvrij.

F 30 51 568

Trek de bescherming aan de onderzijde van het scherm (1) los.

Schuif de klem (2) van het scherm (1) zoals afgebeeld tussen het rubber (3) en de ruitponning (4).

F 30 51 569

Om lakbeschadigingen te voorkomen moet de klem (1) van het scherm (2) met de bijgeleverde houten spatel (3) zoals afgebeeld tussen het rubber (4) en de sponning (5) worden geschoven. Druk het rolzonnescherm (2) op de portierbekleding (6).

F 30 51 570

Schuif de vergrendeling (1) in de richting van de pijl tussen het rubber (2) en de lijst (3).

F 30 51 571

Lijm de afdekking (1) zoals afgebeeld op het portier.

F 30 51 572

Trek het scherm (1) omhoog.

Teken het midden van de beugels (2) met een met water oplosbare viltstift op de ruitponning (3) af.

Trek het rubber (4) zoals afgebeeld los en breng de haak (5) in de sponning (3) aan.

Breng het rubber (4) aan.

Schuif de haak (6) tussen de sponning (3) en het rubber (4).

Breng de vergrendelingsknop uit de inbouwset aan en controleer de werking van het rolzonnescherm.

Rullgardin för sidorutor BMW 3-serien E 30 Touring

F 30 51 566

Alla arbetsmoment visas på högra bakdörren.

På vänstra bakdörren måste olika arbeten utföras separat.

Erforderliga verktyg och hjälpmedel

Avfettningsmedel, t ex. HWB klisterborttagningsmedel nr. 81 22 9 407 388

Skruvmejsel

Trasa

Vattenlöslig färgpenna

F 30 51 567

Veva ner sidorutan till anslag.

Skruva ut låsknappen (1).

OBS vid montering:

Montera den längre låsknappen från monteringssatsen.

Avfetta dörrklädseln (2) i det schaffrade området (3).

F 30 51 568

Dra av täckbandet under rullgardinen (1).

Skjut in klammern (2) för rullgardinen (1) enl ritningen mellan tätningsgummit (3) och ramen (4).

F 30 51 569

För att förhindra lackskador, skjut in klammern (1) för rullgardinen (2) med den bifogade träspateln (3) enl ritningen mellan tätningsgummit (4) och ramen (5).

Tryck fast rullgardinen (2) på dörrklädseln (6).

F 30 51 570

Skjut in låsanordningen (1) i pilriktningen mellan tätningsgummit (2) och panelen (3).

F 30 51 571

Klistra fast avtäckningen (1) enl ritningen.

F 30 51 572

Dra upp rullgardinen (1).

Markera bygelns (2) mitt med en vattenlöslig färgpenna på ramen (3).

Dra ut tätningsgummit (4) enl ritningen och fäst haken (5) i ramen (3).

Sätt in tätningsgummit (4).

Skjut in haken (6) mellan ramen (3) och tätningsgummit (4).

Montera låsknappen från monteringssatsen och gör en funktionskontroll av rullgardinen.

Tendina parasole avvolgibile per cristallo laterale BMW Serie 3 E 30 touring

F 30 51 566

Tutte le fasi di lavoro sono rappresentate sulla porta posteriore destra.

Sulla porta posteriore sinistra alcune operazioni andranno eseguite specularmente.

Attrezzi e materiali necessari

Sgrassante; p.e. detergente per adesivo

HWB n° 81 22 9 407 388

Cacciavite per intaglio semplice

Panno per pulire

Matita idrosolubile

F 30 51 567

Abbassare il cristallo laterale fino all'arresto.

Svitare ed estrarre il pomello di bloccaggio (1).

Avvertenza per il montaggio

Montare il pomello di bloccaggio più lungo, contenuto nel kit.

Sgrassare il pannello della porta (2) nella zona tratteggiata (3).

F 30 51 568

Sfilare il nastro coprente sotto la tendina avvolgibile per cristallo laterale (1).

Infilare la graffa (2) della tendina (1) tra la guarnizione in gomma (3) e la cornice (4), come indicato nel disegno.

F 30 51 569

Per evitare danni alla vernice, infilare la graffa (1) della tendina avvolgibile (2) con la spatola di legno (3) contenuta nel kit, tra la guarnizione in gomma (4) e la cornice (5).

Applicare a pressione la tendina avvolgibile (2) sul pannello della porta (6).

F 30 51 570

Infilare il bloccaggio (1) nella direzione della freccia tra la guarnizione in gomma (2) e la mascherina (3).

F 30 51 571

Incollare la copertura (1) come indicato nel disegno.

F 30 51 572

Sollevare la tendina avvolgibile (1).

Con una matita idrosolubile, segnare il centro delle staffe (2) sulla cornice (3).

Sfilare la guarnizione in gomma (4) come indicato nel disegno ed applicare il gancio (5) nella cornice (3).

Riapplicare la guarnizione in gomma (4).

Infilare il gancio (6) tra la cornice (3) e la guarnizione in gomma (4).

Montare il pomello di bloccaggio contenuto nel kit ed eseguire una prova di funzionamento della tendina avvolgibile per cristallo laterale.

Persiana de ventana lateral BMW Serie 3 E 30 touring

F 30 51 566

Todos los trabajos están representados con la puerta trasera derecha.

Para la puerta trasera izquierda deben realizarse diversos trabajos simétricamente.

Herramienta y medios auxiliares necesarios:

Desengrasador resp. limpiador de productos adhesivos

HWB Núm. 81 22 9 407 388

Destornillador de punta recta

Trapo de limpieza

Marcador de tinta soluble en agua

F 30 51 567

Bajar el cristal lateral hasta el tope.

Desenroscar el seguro de puerta (1).

Indicación de montaje

Montar el seguro largo del kit de montaje.

Desengrasar el panel de puerta (2) en la zona que se presenta con trazo rayado (3).

F 30 51 568

Desprender la banda de protección bajo la persiana (1).

Insertar la presilla (2) de la persiana lateral (1), según muestra la figura, entre junta de goma (3) y marco (4).

F 30 51 569

Para evitar daños de la pintura hay que insertar la presilla (1) de la persiana lateral (2) con ayuda de la espátula de madera (3), que se incluye en el kit de montaje, intercalándola según muestra la figura entre la junta de goma (4) y el marco (5).

Encastrar la persiana lateral (2) en el panel de puerta (6).

F 30 51 570

Insertar el bloqueo (1) en dirección de la flecha entre junta de goma (2) y embellecedor (3).

F 30 51 571

Pegar la cubierta (1) según muestra la figura.

F 30 51 572

Subir la persiana lateral (1).

Marcar en el marco (3) el centro del estribo (2) con ayuda del marcador de tinta soluble en agua.

Extraer el junta de goma (4) según muestra la figura y poner el gancho (5) en el marco (3).

Colocar la junta de goma (4).

Insertar el gancho (6) entre el marco (3) y la junta de goma (4).

Montar el seguro del kit de montaje y verificar las funciones de la persiana lateral.

Rolo guarda-sol da janela lateral BMW Série 3 E 30 touring

F 30 51 566

Todos os trabalhos estão representados na porta traseira direita.

Os vários trabalhos na porta traseira esquerda são realizados segundo a imagem oposta.

Ferramental necessário e meios auxiliares

Desengordurante, por ex. HWB n° 81 22 9 407 388

Chave para fendas Phillips

Pano de limpeza

Marcador hidrossolúvel

F 30 51 567

Abrir o vidro lateral até ao batente.

Desapertar e retirar o botão de travamento (1).

Nota para a montagem

Colocar o botão de travamento mais comprido, contido no jogo de montagem.

Na zona sombreada (3), desengordurar a carenagem da porta (2).

F 30 51 568

Da parte inferior do rolo guarda-sol (1) extrair a fita protectora.

Conforme ilustrado no desenho, encaixar os grampos (2) do rolo (1) entre a borracha de vedação (3) e o quadro (4).

F 30 51 569

De acordo com o desenho e para evitar danificação da pintura, com a espátula de madeira em anexo encaixar os grampos (1) do rolo guarda-sol (2) entre a borracha de vedação (4) e o quadro (5).

Comprimir o rolo guarda-sol (2) contra a carenagem da porta (6).

F 30 51 570

No sentido da seta, inserir a trava (1) entre a borracha de vedação (2) e o encaixe (3).

F 30 51 571

Conforme o desenho, colar a proteção (1).

F 30 51 572

Puxar para cima o rolo guarda-sol (1).

Mediante um marcador hidrossolúvel, apontar o centro do estribo (2) sobre o quadro (3).

Conforme ilustrado no desenho, extrair a borracha de vedação (4) e encaixar o gancho (5) no quadro (3).

Inserir a borracha de vedação (4).

Encaixar o gancho (6) entre o quadro (3) e a borracha de vedação (4).

Montar o botão de travamento contido no jogo de montagem e efectuar o controlo do funcionamento do rolo guarda-sol.